

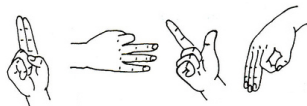


Chronique de l'autre mercredi sur deux

PROBLÈMES FREENAUTES : LA WEDNESDAY'S CHRONIQUE

Cette semaine, dans notre chronique de l'autre mercredi sur deux consacrée aux problèmes freenautes, en partenariat avec **Freenews**, il sera essentiellement question de choix de la langue et de version originale. A moins d'être parfaitement bilingue, la nouvelle chaîne Iftelevision ne peut pas beaucoup vous intéresser pour le moment, car elle ne propose aucun sous-titre fonctionnel sur Freebox ! Figurez-vous que ce n'est pas la seule...
Good lecture ! :-p

Page 888



La problématique des sous-titres a toujours été assez compliquée à gérer dans le petit monde de la télévision. Si on parle de films en version originale, les sous-titres sont généralement hardcodés (c'est-à-dire, intégrés directement à l'image diffusée). Cela n'a pas beaucoup changé de nos jours, mais on a commencé à trouver également des sous-titres optionnels pour malentendants avec l'arrivée de la technologie télétexte.

«Quel rapport avec ma Freebox ?» vous demandez-vous actuellement dans un grand élan de perplexité. Le problème est le suivant : avec la multiplication des modes vidéo pour certaines grandes chaînes (ADSL standard, ADSL bas débit, ADSL HD, TNT standard, TNT HD... parfois même ADSL 5.1...) et la mise à disposition de versions multilingues (VF ou VO au choix), la reprise des langues additionnelles ou des sous-titres semble de plus en plus aléatoire. Exemple simple : si vous voulez profiter d'un bon épisode de la série The Big Bang Theory sur NRJ12, il vous faudra faire un choix entre le canal HD ne diffusant que la VF, et le canal standard proposant la VO (sans sous-titres). Un bel imbroglio. Sans oublier les cas particuliers : en ADSL, on peut trouver les sous-titres malentendants sur certaines déclinaisons régionales de France 3 (comme celle d'Ile-de-France) mais pas sur l'édition nationale...

On est encore plus perplexes dans le cas d'Iftelevision, chaîne cinéma toute fraîchement débarquée sur le bouquet Freebox. Ses premiers spectateurs ont eu la mauvaise surprise de constater que de sous-titres... il n'y avait point ! Même en activant l'option dans les menus de la Freebox... rien. Anglophobes, s'abstenir. Le problème n'est d'ailleurs toujours pas résolu à l'heure où nous écrivons ces lignes. On a tout juste pu voir, sur certains films, des sous-titres hardcodés intégrés à l'image, mais complètement décalés dans le temps par rapport à l'action à l'écran ! Affaire à suivre pour les férus de cinéma. On se rappelle qu'un problème similaire avait touché à ses débuts la chaîne Sundance TV. Le problème est depuis résolu et on espère donc un même avenir pour Iftelevision...

Evidemment, tout n'est pas de la faute de Free, loin de là. Sur la TNT HD, la situation reste relativement compliquée en termes de multipistes audio et de sous-titrage, tous les fabricants de tuners TNT se heurtent aux mêmes soucis. Néanmoins, dans le cas de certaines versions ADSL de chaînes, l'absence de reprise des sous-titres est quasiment incompréhensible. Quid du néophyte qui a déjà du mal à se repérer dans cette multiplication de modes vidéo ? Une solution simple serait, à défaut de mieux, de signaler par de petits pictogrammes, pour chaque chaîne, les modes vidéo proposant ou non les sous-titres ou encore la VO.

Alice-te rouge

Décidément, nous allons finir par créer un «point Alice» récurrent dans chaque chronique ;-)
Cette fois-ci, c'est au tour de la confidentialité des données client d'en prendre un coup. De nombreux clients d'Alice ayant opté pour la liste rouge ont récemment retrouvé leurs données (numéro de téléphone compris) sur le site des pages blanches ainsi que dans l'annuaire Freebox. Autrement dit : leurs paramètres de confidentialité sont ignorés.



Le problème semble déjà en cours de résolution. Selon certains Aliciens touchés par le bug, les données auraient finalement disparu des annuaires aussi vite qu'elles y sont initialement arrivées. Peut-être s'agissait-il d'une fuite temporaire ; un problème similaire avait dévoilé les numéros de téléphone et adresses de l'ensemble des abonnés Free il y a plusieurs années de cela...

Indisponibilité... voire deux

On vous l'avait déjà signalé il y a un peu plus d'un mois, le service de webmail Zimbra, actuellement en beta, rencontre parfois des périodes de difficulté ou d'indisponibilité. Bonne nouvelle, celles-ci sont de plus rares. Si des problèmes à l'identification subsistent de manière ponctuelle pour quelques Freenautes (de même que pour l'accès à la console de gestion Free), ils sont plutôt l'exception qui confirme la règle. Les équipes de Free ont simplement procédé à une petite coupure du service ce mercredi au matin, afin de régler quelques tâches de maintenance...

N'hésitez pas à nous faire remonter d'éventuels problèmes sur **assistance (at) aduf.org** ou encore sur les forums techniques de l'**AdUF** ou de **Freenews**.

A dans deux semaines !